



# ЄВРОІНТЕГРАЦІЙНИЙ ПОСТУП УКРАЇНИ

Інформаційний бюлетень з євроінтеграційних питань

Щомісячне електронне видання Бюро європейської інтеграції  
Секретаріату Кабінету Міністрів України

## У випуску

### „Україна – ЄС”

	с.
Традиційна зустріч Президента України з керівниками дипломатичних представництв іноземних держав та міжнародних організацій, акредитованих в Україні, та Десята нарада керівників закордонних дипломатичних установ України	4
Візит Президента України до Латвійської Республіки	5
Візит в Україну Президента Угорської Республіки	5
Слухання в Комітеті Верховної Ради України з питань європейської інтеграції	6
<i>Переговорний процес</i>	
Черговий раунд переговорів між Україною та ЄС щодо створення зони вільної торгівлі	6
<i>Торговельно-економічне та інвестиційне співробітництво</i>	
Торговельно-економічне співробітництво між Україною та державами-членами ЄС	6
<i>Східне партнерство</i>	
Адміністративна реформа у країнах Східного партнерства	6
<i>Юстиція, свобода та безпека</i>	
Урядом прийнято ряд нормативно-правових актів у рамках безвізового діалогу з ЄС	6
<i>Секторальне співробітництво</i>	
Ратифікація Протоколу про приєднання України до Договору про заснування Енергетичного Співтовариства	7
Зустріч Міністра палива та енергетики України Юрія Бойка з Членом Європейської Комісії з питань енергетики Гюнтером Оттінгером	7
<i>Гуманітарне співробітництво</i>	
Засідання координаційних рад з виконання державних цільових програм підготовки фахівців та інформування громадськості з питань європейської інтеграції	7
Спільне засідання Підкомітету № 7 „Наука та технології, дослідження та розробки, освіта, культура, громадське здоров'я, інформаційне суспільство та медіа” Комітету з питань співробітництва між Україною та ЄС	7
Тренінг „Інституційні та правові основи Європейського Союзу”	8
<i>Міжнародна технічна допомога на підтримку євроінтеграції</i>	
Презентація досліджень проекту технічної допомоги ЄС „Українсько-європейський дорадчий центр з питань законодавства - Етап V” (UEPLAC)	8
Підписано угоди про фінансування Європейським Союзом впровадження національних транспортної та екологічної стратегій України	8
Технічна допомога Королівства Швеція Україні	8

## **„Україна – Рада Європи”**

- Конференція „Вплив світової фінансової кризи на діяльність органів місцевого самоврядування. Шляхи реформування системи місцевих фінансів в Україні” 9
- Тридцята Конференція міністрів юстиції держав-членів Ради Європи 9

## **„Євроінтеграція – регіональні аспекти”**

### *Транскордонне та регіональне співробітництво*

- Засідання Спільного Моніторингового Комітету Програми прикордонного співробітництва „Польща-Білорусь-Україна” 9

### *Новини з регіонів*

- Новини з Одещини, Тернопільщини та Чернігівщини 9

## **„Євроінтеграція – громадський моніторинг”**

- Семінар-тренінг „Як досягти безвізового режиму з ЄС? Досвід країн Західних Балкан для України” 10
- Міжнародна конференція „Україна – Європейський Союз: перспективи зовнішньополітичних, безпекових та оборонних відносин у координатах Лісабонського Договору” 10
- Перша в Україні Школа транскордонного співробітництва 10

## **„Новини ЄС”**

- Засідання Європейської Ради 10
- Чергова зустріч міністрів закордонних справ Східного партнерства 10
- Саміти ЄС з країнами-партнерами 11
- Створення мережі програми SIGMA 11
- Угода про реадмісію між Грузією та ЄС 11
- Спільний проект Європейського Союзу та Британської Ради з розвитку партнерства для ефективного урядування в Україні 11

## **„Актуальне інтерв'ю”**

- Інтерв'ю Міністра закордонних справ України Костянтина Грищенка 11

## **„Анонс подій”**

### *Анонси органів державної влади*

- Візит в Україну Члена Європейської Комісії з питань розширення та Європейської політики сусідства 12

### *Анонси міжнародних та громадських організацій*

- Методичний тренінг із розробки формату Днів Європи – 2011 „Я поділяю європейські цінності” 12

### *Публікації, переклади*

- Журнал „Практика Європейського суду з прав людини. Рішення. Коментарі” 12



### ***Шановні читачі!***

*Від щирого серця вітаємо Вас з наступаючим Новим Роком та Різдвом Христовим! Це усіма нами з дитинства улюблені дні, наповнені веселощами та очікуванням чуда.*

*Озираючись назад, можна сміливо сказати, що 2010<sup>ий</sup> рік прожитий не даремно. Цей рік був насичений подіями, напруженою працею та звершеннями. За цей час досягнуто значного прогресу в переговорах щодо укладення Угоди про асоціацію між Україною та ЄС і створення поглибленої та всеохоплюючої зони вільної торгівлі, отримано План дій з лібералізації ЄС візового режиму для України, підписано Протокол до Угоди про партнерство та співробітництво між Україною та ЄС про загальні принципи участі України у програмах Співтовариства, який надасть можливість участі України у програмах ЄС. Україна також стала членом Енергетичного Співтовариства.*

*Проте, попереду ще багато роботи, пов'язаної з подоланням новітніх викликів, які постали перед Україною, з виведенням нашої Батьківщини на якісно новий рівень сприйняття Європою і світом.*

*Напередодні Нового Року прийнято загадувати бажання і вірити, що вони обов'язково здійсняться. Нехай прийдешній рік буде щасливим і радісним, а родинне тепло і затишок допомагають у виконанні почесної і відповідальної роботи.*

*Від усієї душі зичимо Вам великого людського щастя, міцного здоров'я, добра й радості, вірних друзів і близьких людей поруч.*

### ***Зі святами Вас!***



**Традиційна зустріч Президента України з керівниками дипломатичних представництв іноземних держав та міжнародних організацій, акредитованих в Україні, та Десята нарада керівників закордонних дипломатичних установ України**



14 грудня Президент України Віктор Янукович провів традиційну зустріч з керівниками дипломатичних представництв іноземних держав та міжнародних організацій, акредитованих в Україні.

Віктор Янукович поінформував учасників зустрічі про зміни у внутрішній та зовнішній політиці України, які відбулись протягом поточного року. Зокрема, він зауважив, що змістовні зміни у зовнішній політиці України враховують як наші національні інтереси, так і нові реалії глобалізованого світу, що знайшло відображення в ухваленому у липні Законі України „Про засади внутрішньої і зовнішньої політики”. Глава держави також зазначив, що наразі триває розробка основоположних концептуальних документів – Стратегії національної безпеки України та Стратегії зовнішньої політики України.

Під час заходу Глава держави також наголосив, що головною стратегічною метою України залишається європейська інтеграція та здобуття в перспективі повноправного членства в Європейському Союзі. У цьому контексті Віктор Янукович відзначив значну активізацію діалогу з ЄС протягом поточного року.

„Нещодавній Саміт Україна – ЄС підтвердив нову якість наших відносин, і не востаннє – через схвалення Плану дій з метою запровадження безвізового режиму для громадян України. На європейську перспективу спрямовані не тільки зусилля української дипломатичної служби, відтепер їй підпорядковується робота всього державного апарату, усі наші економічні та соціальні реформи. Євроінтеграція нарешті стала „внутрішньою справою” України”, – підкреслив Президент України. Він також зазначив, що Україна продовжуватиме курс на активізацію відносин з традиційними і новими зовнішньополітичними партнерами, посилюватиме участь у зусиллях світової спільноти з забезпечення миру, стабільності й сталого розвитку.

Цього ж дня Президент України Віктор Янукович, Голова Верховної Ради України Володимир Литвин, Прем’єр-міністр України Микола Азаров та Міністр закордонних справ України Костянтин Грищенко взяли участь у Десятій нараді керівників закордонних дипломатичних установ України.

Під час виступу Віктор Янукович наголосив, що наразі Європейський Союз вбачається як оптимальна модель суспільного розвитку, економіки, публічних інститутів та в перспективі – як наш спільний дім. Водночас, за його словами, у своїх очікуваннях на європейському напрямку „...ми спустилися із захмарних висот на ґрунт реальності”.

„Ми налаштовані без зайвого галасу досягати поставлених цілей. Формула успішної зовнішньої політики в сучасній Європі проста: успішні реформи, помножені на здатність говорити зі світом однією мовою – мовою власних національних інтересів”, – заявив Президент України. Крім того, за словами Глави держави, членство в ЄС стане запорукою безпеки України в умовах позаблоковості.

Він також наголосив, що сучасна українська дипломатія є не лише рупором реформ, але їхнім безпосереднім учасником. „Справа дипломатії – забезпечити допомогу ЄС Україні в проведенні реформ, постійно тримати Брюссель і всі європейські столиці в курсі наших перетворень та в наступальному дусі використовувати кожне позитивне зрушення для просування країни шляхом євроінтеграції”, – зазначив Віктор Янукович.



*За інформацією Офіційного веб-представництва Президента України*

## **Візит Президента України до Латвійської Республіки**



15 грудня в м. Ризі (Латвійська Республіка) під головуванням Президента України Віктора Януковича і Президента Латвії Валдіса Затлерса відбулися українсько-латвійські переговори у розширеному складі. Значну увагу під час заходу було приділено питанням співробітництва між Україною та Європейським Союзом та крокам, які реалізуються Україною в напрямку європейської інтеграції. Віктор Янукович високо оцінив підтримку керівництвом Латвії України у питанні створення зони вільної торгівлі з ЄС та констатував, що переговорний процес, який сьогодні триває між Україною і ЄС, „...набирає обертів і має прогрес...”.

Зі свого боку, Валдіс Затлерс відзначив, що його країна вже сьогодні відчуває переваги участі у зоні вільної торгівлі з ЄС, адже йдеться про збалансовані рух товарів і документацію. Латвійський Президент наголосив, що Україна є сусідкою держав-членів ЄС, і „...однозначно Латвія підтримує розширення зони вільної європейської торгівлі”, оскільки воно надає можливості для розвитку економіки, уніфікації нормативних документів на європейському просторі.

За результатами переговорів підписано ряд документів, зокрема: Спільну заяву Президента України Віктора Януковича та Президента Латвійської Республіки Валдіса Затлерса; Міжурядову угоду про транзитні перевезення з використанням портів та іншої транспортної інфраструктури; Угоду між Міністерствами оборони України та Латвії про співробітництво у сфері оборони; Угоду між Міністерствами охорони здоров'я України та Латвії про співробітництво у сфері охорони здоров'я; Меморандум про взаєморозуміння між Міністерствами закордонних справ України та Латвії щодо співробітництва у сфері європейської інтеграції.

*За інформацією Офіційного веб-представництва Президента України*

## **Візит в Україну Президента Угорської Республіки**



17 грудня в м. Києві з робочим візитом перебував Президент Угорської Республіки Пал Шмітт. У рамках візиту відбулась його зустріч з Президентом України Віктором Януковичем, під час якої Президенти обговорили поточний стан і шляхи активізації українсько-угорського співробітництва в енергетичній, прикордонній та транскордонній, військово-технічній сферах, а також у сферах екології та попередження надзвичайних ситуацій. Крім того, під час зустрічі Глави держав значну увагу приділили питанням співробітництва між Україною та ЄС, зокрема, погодилися, що доречним є ухвалення та практичне втілення Плану дій щодо реалізації пріоритетів України під час Угорського головування в ЄС (перша половина 2011 р.).

Віктор Янукович заявив, що Україна позитивно оцінює підтримку Угорщиною євроінтеграційних прагнень нашої держави.

Під час спільної прес-конференції він зазначив: „Ми дійшли згоди щодо необхідності додаткових зусиль для наповнення конкретним змістом ініціативи „Східне партнерство” та висловили переконання, що відповідний саміт, який відбудеться 26 травня 2011 р. в Будапешті, сприятиме досягненню цієї мети”.

Зі свого боку, Пал Шмітт запевнив, що Угорщина підтримує Україну в питаннях лібералізації візового режиму та створення глибокої і всеосяжної зони вільної торгівлі з Європейським Союзом. Крім того, він наголосив, що через двосторонні відносини його країна „...дуже багато може запропонувати і допомогти Україні в питаннях її інтеграції до ЄС...”.

Під час зустрічі з Президентом Угорщини Палом Шміттом Прем'єр-міністр України Микола Азаров поінформував, що наша країна зацікавлена в активізації співпраці з угорською стороною в галузі атомної енергетики, та зазначив, що Україна позитивно оцінює зростання рівня взаємодії між відповідними службами двох держав з надання допомоги населенню прикордонних районів у разі виникнення природних і техногенних катастроф. Крім того, Глава Уряду України зазначив, що наша країна сподівається на те, що Європейський Союз не буде затягувати реалізацію плану заходів з надання безвізового режиму для наших громадян. У свою чергу, Президент Угорщини запевнив Миколу Азарова, що його країна і надалі підтримуватиме Україну на шляху інтеграції до ЄС. „І в питанні створення зони вільної торгівлі, і лібералізації візового режиму Угорщина завжди буде підтримувати Україну”, - зазначив він.



*За інформацією Офіційного веб-представництва Президента України та Урядового порталу*

## **Слухання в Комітеті Верховної Ради України з питань європейської інтеграції**

14 грудня відбулись слухання в Комітеті Верховної Ради України з питань європейської інтеграції на тему: „Перспективи співробітництва між Україною та Європейським Союзом після Чотирнадцятого Саміту Україна – ЄС (м. Брюссель, 22 листопада 2010 р.)”. У заході взяли участь народні депутати України, представники центральних органів виконавчої влади, громадських організацій.

Під час слухань обговорено результати Чотирнадцятого Саміту Україна – ЄС, стан переговорного процесу щодо підписання Угоди про асоціацію між Україною та ЄС, створення поглибленої та всеохоплюючої зони вільної торгівлі.

За результатами обговорення питання підготовки до виконання Плану дій з лібералізації візового режиму між Україною та ЄС схвалено заяву Верховної Ради України „Про співробітництво між Україною та Європейським Союзом у візовій сфері”.

## **ПЕРЕГОВОРНИЙ ПРОЦЕС**

### **Черговий раунд переговорів між Україною та ЄС щодо створення зони вільної торгівлі**

З 6 по 10 грудня в м. Брюсселі відбувся чотирнадцятий раунд переговорів щодо створення зони вільної торгівлі між Україною та ЄС. Під час раунду Сторони обговорили питання тарифів, торгівлі послугами, охорони прав інтелектуальної власності, у т. ч. географічних зазначень, застосування інструментів торговельного захисту, співробітництва в енергетичній сфері тощо.

Крім того, погоджено, що п'ятнадцятий раунд переговорів відбудеться 7-11 лютого 2011 р. у м. Києві, шістнадцятий – 4-8 квітня 2011 р. у м. Брюсселі.

## **ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНЕ ТА ІНВЕСТИЦІЙНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО**

### **Торговельно-економічне співробітництво між Україною та державами-членами ЄС**

У I–III кварталах поточного року в зовнішній торгівлі між Україною та державами-членами ЄС спостерігалось збільшення обсягів торгівлі товарами та зменшення обсягів торгівлі послугами.

За даними Державного комітету статистики України обсяги експорту-імпорту товарів за 9 місяців порівняно з аналогічним періодом минулого року збільшилися на 40,8 % та 22,1 % і досягли відповідно 8981,4 млн. дол. США та 13165,4 млн. дол. США. Головними партнерами України як в експорті, так і в імпорті товарів залишаються Італійська Республіка, Республіка Польща та Федеративна Республіка Німеччина.

При цьому, експорт послуг до держав-членів ЄС склав 2160,5 млн. дол. США та в порівнянні з відповідним періодом минулого року становив 97,6 %, імпорту – відповідно 2024,4 млн. дол. США, що становить 90 % від минулорічного рівня. Головними партнерами України як в експорті, так і в імпорті послуг були Республіка Кіпр, Сполучене Королівство Великої Британії і Північної Ірландії, Федеративна Республіка Німеччина, Республіка Австрія та Французька Республіка.

Детальна інформація щодо обсягів зовнішньої торгівлі України товарами та послугами з державами-членами ЄС наведена на веб-сайті Державного комітету статистики України (<http://www.ukrstat.gov.ua>).

*За інформацією Держкомстату*

## **СХІДНЕ ПАРТНЕРСТВО**

### **Адміністративна реформа у країнах Східного партнерства**

23 – 27 листопада в м. Таллінні (Естонська Республіка) проведено семінар щодо адміністративної реформи у країнах Східного партнерства на тему „Ефективна координація політики як запорука до успішного впровадження Плану дій Європейської політики сусідства”, організований Естонською дипломатичною школою спільно з Європейською Комісією та Міністерством закордонних справ Естонії.

Метою заходу став аналіз відносних переваг і недоліків систем координації країн Східного партнерства щодо справ ЄС, обговорення питання підготовки ключових національних стратегічних документів щодо реформи публічної адміністрації. Також у рамках семінару відбулось засідання за круглим столом щодо ролей, обов'язків та спроможності центральних координуючих органів у процесі реформи державного управління.

Учасниками заходу стали представники держав-членів ЄС та країн Східного партнерства. Від України участь у заході взяли представники Бюро європейської інтеграції Секретаріату Кабінету Міністрів, Головного управління державної служби та Міністерства закордонних справ.

## **ЮСТИЦІЯ, СВОБОДА ТА БЕЗПЕКА**

### **Урядом прийнято ряд нормативно-правових актів у рамках безвізового діалогу з ЄС**

У рамках підготовки України до лібералізації візового режиму між Україною та Європейським Союзом, кінцевою метою якої є запровадження безвізового режиму короткострокових поїздок громадян України до ЄС, Кабінетом Міністрів протягом листопада-грудня затверджено план заходів щодо запровадження паспортів з біометричними даними відповідно до стандартів ЄС (розпорядження КМУ від 17.11.10 № 2118), план заходів щодо виконання Концепції реалізації державної політики у сфері протидії поширенню наркоманії, боротьби з незаконним обігом наркотичних засобів, психотропних речовин і прекурсорів, отруйних сильнодіючих лікарських препаратів на 2011-2015 рр. (розпорядження КМУ від 22.11.10 № 2140) та схвалено Концепцію проекту Закону України „Про протидію торгівлі людьми” (розпорядження КМУ від 15.12.10 № 2257).

## СЕКТОРАЛЬНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО

### **Ратифікація Протоколу про приєднання України до Договору про заснування Енергетичного Співтовариства**

15 грудня Верховна Рада України прийняла Закон України „Про ратифікацію Протоколу про приєднання України до Договору про заснування Енергетичного Співтовариства”.

Впровадження норм європейського енергетичного законодавства сприятиме розширенню доступу українських експортерів до енергетичних ринків країн Європи, надасть можливість прямого виходу на кінцевих споживачів, дозволить уникнути посередницьких послуг, створить ринкові умови в енергетичному секторі економіки, які сприятимуть залученню інвестицій для розширення можливостей та вдосконалення існуючої енергетичної інфраструктури, сприятиме подальшому розвитку та інтеграції українських енергетичних мереж до європейської системи.

*За інформацією Мін'юсту*

### **Зустріч Міністра палива та енергетики України Юрія Бойка з Членом Європейської Комісії з питань енергетики Гюнтером Оттінгером**

22 листопада в м. Брюсселі відбулася двостороння зустріч Міністра палива та енергетики України Юрія Бойка з Членом Європейської Комісії з питань енергетики Гюнтером Оттінгером, у ході якої Сторони підтвердили, що модернізація української газотранзитної системи (ГТС) залишається одним з ключових пріоритетів у роботі України та ЄС. Сторона ЄС повідомила, що на завершальній стадії перебуває робота щодо укладення контрактів з компаніями, які надаватимуть консультаційні послуги при розробці технічно-економічного обґрунтування (ТЕО) модернізації ГТС України. Також було підтверджено готовність підписати зазначені контракти до кінця 2010 р. з тим, щоб отримати підсумкові доповіді щодо результатів ТЕО до середини 2011 року.

У рамках зустрічі Міністра та Комісара відбулось підписання п'ятого спільного Звіту Україна – ЄС про виконання Меморандуму між Україною та Європейським Союзом про порозуміння щодо співробітництва в енергетичній галузі протягом 2010 р., з текстом якого можна ознайомитися на Урядовому порталі за адресою [http://www.kmu.gov.ua/control/uk/publish/article%3fshowHidden=1&art\\_id=243881732&cat\\_id=223351951](http://www.kmu.gov.ua/control/uk/publish/article%3fshowHidden=1&art_id=243881732&cat_id=223351951).

*За інформацією МЗС*

## ГУМАНІТАРНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО

### **Засідання координаційних рад з виконання державних цільових програм підготовки фахівців та інформування громадськості з питань європейської інтеграції**

21 грудня відбулось засідання Координаційної ради з питань виконання Державної цільової програми підготовки, перепідготовки та підвищення кваліфікації фахівців у сфері європейської та євроатлантичної інтеграції України на 2008 – 2011 рр., під час якого розглянуто проміжний звіт щодо стану її виконання у поточному році. Крім того, у ході заходу визначено пріоритетні завдання зазначеної програми на 2011 р., серед яких підвищення якості освітніх послуг та посилення механізмів її координації.

9 грудня проведено засідання Координаційної ради з виконання Державної цільової програми інформування громадськості з питань європейської інтеграції України на 2008 – 2011 рр. У ході засідання члени Координаційної ради розглянули результати реалізації програми у I півріччі поточного року, а також обговорили перспективи її виконання у наступному році.

### **Спільне засідання Підкомітету № 7 „Наука та технології, дослідження та розробки, освіта, культура, громадське здоров'я, інформаційне суспільство та медіа” Комітету з питань співробітництва між Україною та ЄС**

16 грудня в м. Києві відбулось п'яте спільне засідання Підкомітету № 7 „Наука та технології, дослідження та розробки, освіта, культура, громадське здоров'я, інформаційне суспільство та медіа” Комітету з питань співробітництва між Україною та ЄС.

У ході засідання Українська Сторона надала інформацію про здійснені та заплановані кроки з питань реформування вищої, загальної середньої та професійно-технічної освіти з метою наближення до стандартів ЄС; стан реалізації пілотних проектів з реформування системи охорони здоров'я та виконання домовленостей, досягнутих під час попереднього спільного засідання.

Стороною ЄС відзначено позитивну динаміку участі українських освітян та науковців у програмах Еразмус Мундус і Марі Кюрі та розвитку співробітництва у галузі освіти, навчання та молоді, а також наголошено на важливості імплементації змін до Закону України „Про телекомунікації”.

Підсумовуючи роботу засідання, Сторони схвалили конструктивний хід обговорення поставлених питань, а також підтвердили обоюдне прагнення до підвищення ефективності подальшої співпраці. Крім того, Сторона ЄС запропонувала розглянути можливість проведення Першого засідання спільного Комітету з питань співробітництва у галузі науки та технологій одночасно з шостим засіданням Підкомітету № 7, запланованого на другу половину 2011 р. в м. Брюсселі.

*За інформацією МОН*

## **Тренінг „Інституційні та правові основи Європейського Союзу”**

З 16 по 17 листопада в рамках виконання Державної цільової програми підготовки, перепідготовки та підвищення кваліфікації фахівців у сфері європейської та євроатлантичної інтеграції України на 2008 – 2011 рр. проведено тренінг „Інституційні та правові основи Європейського Союзу”. У заході взяли участь 70 викладачів у сфері європейської інтеграції з різних регіонів України.

Завдяки тренінгу учасники поглибили свої знання з питань еволюції європейської інтеграції та правового характеру Європейського Союзу, основних інституційних принципів та розподілу компетенцій, інституційної структури та процесу прийняття рішень, природи та дії права, системи правового захисту тощо.

*За інформацією Голодержслужби*

## **МІЖНАРОДНА ТЕХНІЧНА ДОПОМОГА НА ПІДТРИМКУ ЄВРОІНТЕГРАЦІЇ**

### **Презентація досліджень проекту технічної допомоги ЄС „Українсько-європейський дорадчий центр з питань законодавства – Етап V” (UEPLAC)**

Проект технічної допомоги ЄС „Українсько-європейський дорадчий центр з питань законодавства – Етап V” (UEPLAC) 6 грудня презентував результати дослідження „Захист прав інтелектуальної власності: аналітичний огляд законодавства ЄС у сфері інформаційних послуг, рекомендації щодо адаптації законодавства” та 21 грудня – результати дослідження „Останні події в розвитку митної політики ЄС: уроки для України”. На зазначених презентаціях були присутні представники центральних органів виконавчої влади, а також комітетів Верховної Ради України з питань європейської інтеграції, податкової і митної політики, науки і освіти.

Актуальність досліджень обумовлена тим, що інтелектуальна власність та митне право входять до переліку 16 пріоритетних сфер адаптації законодавства України до законодавства ЄС. Водночас, Порядком денним асоціації Україна – ЄС передбачено реалізацію ряду заходів у цих сферах.

З детальною інформацією щодо зазначених досліджень можна ознайомитися на офіційному веб-сайті проекту за адресою: <http://ueplac.kiev.ua/ua/events/2010/20101129>.

### **Підписано угоди про фінансування Європейським Союзом впровадження національних транспортної та екологічної стратегій України**

17 грудня Українською Стороною підписано угоди про фінансування програм „Підтримка реалізації Стратегії національної екологічної політики України” та „Підтримка впровадження транспортної стратегії України”.

Згідно з Угодою про фінансування програми „Підтримка реалізації Стратегії національної екологічної політики України” ЄС протягом 2011-2013 рр. надасть Україні 35 млн. євро, які надійдуть безпосередньо до Державного бюджету України. Угодою передбачається зобов'язання України щодо реалізації нової екологічної політики на секторальному та регіональному рівнях, посилення інституційної спроможності щодо її імплементації, адаптації природоохоронного законодавства до *acquis communautaire*, реалізації Національної екологічної політики в різних сферах природоохоронної галузі.

Угодою про фінансування програми „Підтримка впровадження транспортної стратегії України” передбачено надання Європейським Союзом Україні 65 млн. євро на реалізацію цієї програми протягом 2011-2014 років. Ці кошти передбачено спрямувати на бюджетну підтримку в сфері транспорту та дорожнього господарства. Виконання індикаторів, передбачених Угодою, сприятиме наближенню України до ЄС, зокрема, у сфері адаптації українського транспортного законодавства, що передбачено проектами угод про асоціацію та про створення спільного авіаційного простору між Україною та ЄС.

### **Технічна допомога Королівства Швеція Україні**

6 грудня в рамках робочого візиту до Королівства Швеція Міністр закордонних справ України Костянтин Грищенко провів переговори з Міністром закордонних справ Швеції Карлом Більдтом, під час яких вони обговорили широке коло питань українсько-шведського двостороннього співробітництва в різних сферах, зокрема, щодо активізації політичного діалогу між двома країнами.

Крім того, в ході зустрічі Міністрами було підписано Угоду між Кабінетом Міністрів України та Урядом Швеції про співробітництво в сфері розвитку, якою передбачено надання Україні технічної допомоги в розмірі 25 млн. дол. США щорічно на період до 2013 року.

*За інформацією МЗС*

**Конференція „Вплив світової фінансової кризи на діяльність органів місцевого самоврядування. Шляхи реформування системи місцевих фінансів в Україні”**

3 грудня відбулась міжнародна конференція „Вплив світової фінансової кризи на діяльність органів місцевого самоврядування. Шляхи реформування системи місцевих фінансів в Україні”, проведена в рамках святкування Дня місцевого самоврядування спільно Секретаріатом Кабінету Міністрів, Міністерством фінансів та Програмою Ради Європи „Посилення місцевої демократії та підтримка реформ місцевого самоврядування в Україні” у співпраці з національними асоціаціями органів місцевого самоврядування, Державним фондом сприяння місцевому самоврядуванню в Україні, Асоціацією фінансистів України, делегацією України в Конгресі місцевих і регіональних влад Ради Європи.

Під час заходу презентовано звіт Ради Європи „Вплив економічної кризи на місцеве самоврядування в Європі”, інструментарій Ради Європи з питань місцевих фінансів, а також обговорено можливі шляхи подолання наслідків фінансової кризи для органів місцевого самоврядування в Україні та інших європейських країнах. Крім того, учасників конференції було ознайомлено з результатами діяльності у поточному році робочої підгрупи „Регіональний розвиток та реформа міжбюджетних відносин” робочої групи „Регіональний економічний розвиток” Комітету економічних реформ при Президентові України, а також планами роботи цієї підгрупи з питань реформування місцевих бюджетів на 2011 рік.

*За інформацією Урядового порталу*

**Тридцята Конференція міністрів юстиції держав-членів Ради Європи**

25 листопада відбулась Тридцята Конференція міністрів юстиції держав-членів Ради Європи, присвячена перспективам модернізації європейської системи юстиції в контексті забезпечення прозорості та ефективності її функціонування.

Під час заходу Міністр юстиції України Олександр Лавринович презентував кроки, що здійснюються в Україні по реформуванню судової системи. Зокрема, Міністр юстиції поінформував про основні пункти і прогресивні положення ухваленого у липні 2010 р. Закону України „Про судоустрій та статус суддів”, а також про кроки, зроблені в напрямках удосконалення системи судів, процедури призначення суддів щодо реформування механізму притягнення суддів до дисциплінарної відповідальності, нового порядку судового адміністрування, гарантій забезпечення суддів і створення нових механізмів забезпечення незалежності суддів.

За підсумками конференції ухвалено рекомендаційну резолюцію, в якій європейські міністри юстиції висловили Раді Європи своє бачення щодо функціонування системи юстиції в європейських країнах.

*За інформацією Мін'юсту*

**„Євроінтеграція – регіональні аспекти”**

**ТРАНСКОРДОННЕ ТА РЕГІОНАЛЬНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО**

**Засідання Спільного Моніторингового Комітету Програми прикордонного співробітництва „Польща-Білорусь-Україна”**

3 23 по 24 листопада в с. Бяловежа (Республіка Польща) відбулось засідання Спільного Моніторингового Комітету Програми прикордонного співробітництва „Польща-Білорусь-Україна” в рамках Європейського інструменту сусідства та партнерства на 2007 – 2013 роки. Під час заходу підведено підсумки першого раунду набору проектних заявок в рамках цієї Програми (за результатами проведеного раунду було підготовлено більше 300 проектних заявок, 94 з яких подано Українською Стороною). Також у ході засідання на співфінансування в рамках Програми Спільним Моніторинговим Комітетом затверджено 21 проект на загальну суму понад 16 млн. євро, 12 з яких буде реалізовано із залученням українських партнерів, у т.ч. 3 – із залученням партнерів з Волинської області.

*За інформацією Волинської облдержадміністрації*

**НОВИНИ З РЕГІОНІВ**

У регіонах України здійснено ряд заходів з євроінтеграційної тематики (у т.ч. проведено інформаційно-роз'яснювальні заходи за участю представників органів виконавчої влади, Сторони ЄС та громадських організацій).

**Одещина:** 15 грудня в м. Одесі проведено громадські слухання на тему „Співпраця Україна – ЄС: від стратегічного партнерства до економічної інтеграції”, які мали на меті обговорення проблем та перспектив європейської інтеграції України, а також пріоритетності адаптації законодавства України до законодавства ЄС.

**Тернопільщина:** 11 листопада в Тернопільському національному економічному університеті відбувся інформаційний захід „Екологічні ініціативи ЄС: виклики для України”. Захід проведено з метою привернення уваги громадськості до проблеми кліматичних змін, а також діяльності Європейського Союзу щодо захисту навколишнього середовища і виконання вимог Кіотського протоколу.

**Чернігівщина:** 11 листопада в м. Чернігові відбувся семінар для прокурорів щодо ефективного розслідування заяв про жорстоке поводження, організований Генеральною прокуратурою України в рамках спільної Програми Ради Європи і Європейської Комісії „Боротьба з проявами жорстокого поводження і безкарністю”. Під час заходу обговорено актуальні проблеми застосування Європейської конвенції про захист прав людини і основоположних свобод в Україні, зокрема, особливості розслідування справ про жорстоке поводження представників правоохоронних органів, гарантії захисту громадян з огляду на практику Європейського суду з прав людини.

### **Семінар-тренінг „Як досягти безвізового режиму з ЄС? Досвід країн Західних Балкан для України”**

16 грудня Громадською ініціативою „Європа без бар’єрів” за підтримки Міжнародного фонду „Відродження” проведено семінар-тренінг на тему „Як досягти безвізового режиму з ЄС? Досвід Західних Балкан для України”. Участь у заході взяли експерти з Сербії, Македонії, Чорногорії, Боснії та Герцеговини, а також представники українських центральних органів виконавчої влади, Представництва ЄС в Україні, неурядових аналітичних центрів.

Під час заходу обговорено досвід Балканських країн у виконанні Дорожніх карт безвізового режиму (2008-2010 рр.), питання законодавчого забезпечення, налагодження співпраці органів влади та громадянського суспільства в процесі візової лібералізації, а також основні перешкоди на шляху безвізового режиму між Україною та Європейським Союзом тощо.

*За інформацією Міжнародного фонду „Відродження”*

### **Міжнародна конференція „Україна – Європейський Союз: перспективи зовнішньополітичних, безпекових та оборонних відносин у координатах Лісабонського Договору”**

8 грудня в м. Києві відбулась міжнародна конференція „Україна – Європейський Союз: перспективи зовнішньополітичних, безпекових та оборонних відносин у координатах Лісабонського Договору”, організатором якої виступив Центр європейських та трансатлантичних студій за підтримки Європейської програми Міжнародного фонду „Відродження”.

Під час заходу вироблено практичні та теоретичні рекомендації з метою узгодження рішень українських урядових структур, аналітичних, громадських організацій із контекстом ключових політичних тенденцій розвитку ЄС у сферах зовнішніх відносин, безпеки та оборони на тлі впровадження в дію Лісабонського договору, а також для суспільного інформування в Україні щодо даних процесів.

*За інформацією Міжнародного фонду „Відродження”*

### **Перша в Україні Школа транскордонного співробітництва**

У грудні в м. Ужгороді розпочала роботу перша в Україні Школа транскордонного співробітництва „Відкриваємо можливості розвитку громади”, організатором якої виступає Інститут Політичної Освіти.

У рамках заходу проведено чотириденну навчальну програму, в якій взяли участь депутати місцевих рад, представники асоціацій місцевих рад та органів місцевої влади, які відповідають за міжнародну співпрацю, а також представники громадських організацій.

*За інформацією Порталу проєвропейського громадянського суспільства України*

## „Новини ЄС”

### **Засідання Європейської Ради**

16 – 17 грудня в м. Брюсселі відбулось чергове засідання Європейської Ради (*саміт голів держав та урядів держав-членів ЄС*), під час якого обговорено політичну ситуацію та зовнішні відносини Європейського Союзу.

У ході заходу лідери держав-членів ЄС прийняли рішення щодо параметрів постійного антикризового механізму для підтримки фінансової стабільності зони євро, а також незначних змін до установчих договорів, які вимагаються для його створення. Європейською Радою також обговорено стан розгляду Радою ЄС законодавчих ініціатив Європейської Комісії, у т.ч. з точки зору врахування впливу пенсійної реформи при імплементації Пакту стабільності та зростання. Європейською Радою заслухано інформацію про триваючу роботу з оцінки відносин ЄС з його стратегічними партнерами. Крім того, під час засідання ухвалено рішення щодо надання Чорногорії офіційного статусу „країни-кандидата” на вступ до Європейського Союзу, а також надання допомоги Грецькій Республіці та Ірландії.

*За інформацією Представництва ЄС в Україні та МЗС*

### **Чергова зустріч міністрів закордонних справ Східного партнерства**

13 грудня в м. Брюсселі відбулась чергова зустріч міністрів закордонних справ Східного партнерства, у якій, окрім міністрів країн-учасниць ініціативи, також взяли участь представники 27 держав-членів ЄС, Ради ЄС, Європейської Комісії, Європейського Парламенту та інших інституцій ЄС.

Під час зустрічі учасниками підкреслено „стратегічну важливість Східного партнерства як шляху до поглиблення та зміцнення відносин між ЄС та країнами-партнерами, пришвидшення політичної асоціації та подальшої економічної інтеграції і наближення до Європейського Союзу, а також підтримки політичних і соціально-економічних реформ у країнах-партнерах”. Крім того, міністрами було наголошено на необхідності пошуку додаткових ресурсів для фінансування Східного партнерства, висловлено підтримку „...дедалі активнішому залученню громадянського суспільства до технічної роботи у багатосторонньому вимірі Східного партнерства у співпраці з Форумом громадянського суспільства Східного партнерства”.

*За інформацією Представництва ЄС в Україні*

## **Саміти ЄС з країнами-партнерами**

Протягом листопада-грудня проведено ряд Самітів ЄС з його ключовими країнами-партнерами.

Так, 7 грудня в м. Брюсселі проведено двадцять шостий Саміт ЄС – Росія, у ході якого обговорено стратегію виходу зі світової економічної кризи, питання зміни клімату, іранську ядерну програму та процес близькосхідного мирного врегулювання.

Раніше, 20 листопада в м. Лісабоні відбувся черговий щорічний Саміт ЄС – США, під час якого Сторонами обговорено питання двосторонніх відносин та глобальних викликів для світової економіки, співпраці в сфері допомоги країнам, що розвиваються, шляхи посилення боротьби з тероризмом, а також зовнішньополітичні питання, зокрема, відносини з Афганістаном, Пакистаном, Іраном, Суданом та близькосхідний мирний процес.

*За інформацією МЗС*

## **Створення мережі програми SIGMA**

29 – 30 листопада в м. Парижі відбувся перший семінар з питань створення мережі програми SIGMA у країнах Європейської політики сусідства. Метою заходу стало представлення інформації про сфери та методи здійснення оцінки програмою SIGMA, а також обговорення найактуальніших питань проведення реформи державного управління.

Пленарна сесія другого дня семінару присвячувалася зв'язку реформи державного управління з процесом євроінтеграції, а також проблемам стійкості реформ, особливостям розроблення стратегії їх впровадження та аспектам фінансового управління.

Учасниками заходу стали теперішні або потенційні бенефіціари програми SIGMA країн Європейської політики сусідства, представники адміністративних офісів програми Twinning та Європейської Комісії.

*За інформацією Голодержслужби*

## **Угода про реадмісію між Грузією та ЄС**

22 листопада Європейський Союз і Грузія підписали Угоду про реадмісію осіб, яка визначає чіткі зобов'язання та процедури як для Грузії, так і для держав-членів ЄС, приймати назад осіб, які нелегально перетнули кордон однієї зі сторін, якщо чітко доведено, що вони прибули з території іншої сторони.

За словами Члена Європейської Комісії з питань розширення та Європейської політики сусідства Штефана Фюле, зазначена Угода, а також Угода про спрощене оформлення віз між Грузією та ЄС, підписана 17 червня поточного року, „...зроблять процедури отримання короткострокових Шенгенських віз простішими, дешевшими та швидшими”.

*За інформацією Представництва ЄС в Україні*

## **Спільний проект Європейського Союзу та Британської Ради з розвитку партнерства для ефективного урядування в Україні**

Британською Радою в Україні спільно з Асоціацією „Соціально-економічні стратегії та партнерства” та Лабораторією законодавчих ініціатив розпочато реалізацію дворічного проекту „Громадянин і держава: розвиток партнерства для ефективного урядування в Україні”, який фінансується Європейським Союзом.

Головна мета проекту полягає у забезпеченні прозорості та вдосконаленні місцевого самоврядування в Україні шляхом оптимізації процедур прийняття рішень на місцевому і регіональному рівнях і залучення громад до управлінського процесу. Протягом першого року проект реалізовуватиметься в Донецькій та Луганській областях, після чого результати та практичні напрацювання будуть поширені серед представників органів місцевого самоврядування в інших областях України. У рамках проекту також передбачено розробити та апробувати два взаємопов'язані ключові документи: Системи прийняття стратегічних і політичних рішень для місцевих органів влади та Стратегії громадської участі.

Детальна інформація щодо проекту розміщена на його офіційному веб-сайті Британської Ради в Україні за адресою: <http://www.britishcouncil.org/uk/ukraine-projects-citizen-and-state.htm/>.

*За інформацією Представництва ЄС в Україні*

## **„Актуальне інтерв'ю”**

### **Інтерв'ю Міністра закордонних справ України Костянтина Грищенка**

Міністр закордонних справ України Костянтин Грищенко в інтерв'ю Інтернет-виданню EurActiv розповів про заплановані етапи реалізації Плану дій щодо запровадження безвізового режиму, наданого Українській Стороні під час Саміту Україна – ЄС. З текстом інтерв'ю можна ознайомитися на веб-сайті видання за адресою <http://www.euractiv.com/en/east-mediterranean/foreign-minister-bridges-symbolise-change-ukrainians-interview-500613>.

## **АНОНСИ ОРГАНІВ ДЕРЖАВНОЇ ВЛАДИ**

### ***Візит в Україну Члена Європейської Комісії з питань розширення та Європейської політики сусідства***

11 січня 2011 р. запланований візит в Україну Члена Європейської Комісії з питань розширення та Європейської політики сусідства Штефана Фюле.

## **АНОНСИ МІЖНАРОДНИХ ТА ГРОМАДСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ**

### ***Методичний тренінг із розробки формату Днів Європи – 2011 „Я поділяю європейські цінності”***

25 – 28 січня 2011 р. у м. Луганську планується проведення методичного тренінгу з розробки формату Днів Європи – 2011 „Я поділяю європейські цінності” для центрів європейської інформації. Організатором заходу виступає Луганський Центр європейської інформації та громадська організація „Агентство стійкого розвитку Луганського регіону” під егідою Мережі центрів європейської інформації України за підтримки Європейської програми Міжнародного фонду „Відродження”.

За результатами заходу будуть вироблені методичні рекомендації, що стануть інструментом організації загальноукраїнської компанії „Я поділяю європейські цінності” з нагоди святкування Днів Європи в 2011 році.

Термін подачі анкети на участь в тренінгу: 10 січня 2011 року. Детальна інформація щодо заходу та умов участі в ньому розміщена на Порталі проєвропейського громадянського суспільства України за адресою <http://eu.prostir.ua/calendar/244696.html>.

## **ПУБЛІКАЦІЇ, ПЕРЕКЛАДИ**

### ***Журнал „Практика Європейського суду з прав людини. Рішення. Коментарі”***

10 грудня Міністерство юстиції України презентувало перший номер журналу „Практика Європейського суду з прав людини. Рішення. Коментарі”, в якому публікуватимуться повні тексти Рішень Європейського суду українською мовою. Видання розповсюджуватиметься в судах, органах прокуратури, юстиції, внутрішніх справ, службах безпеки, установах виконання покарань, інших зацікавлених суб’єктах.

Вимога щодо опублікування українською мовою текстів Рішень Європейського суду з прав людини спеціалізованим виданням міститься у Законі України „Про виконання рішень та застосування практики Європейського суду з прав людини”, ухваленого Верховною Радою України в 2006 році.

*За інформацією Мін’юсту*

Електронний Інформаційний бюлетень з євроінтеграційних питань щомісячно готується Бюро європейської інтеграції Секретаріату Кабінету Міністрів України з урахуванням інформації центральних та місцевих органів виконавчої влади, Представництва України при ЄС, Представництва ЄС в Україні та дипломатичних установ держав-членів ЄС, Громадської експертної ради при Українській частині Комітету з питань співробітництва між Україною та ЄС.

Тел. (044) 256-67-36, e-mail: [bykova@kmu.gov.ua](mailto:bykova@kmu.gov.ua)

Будь-яке використання матеріалів Інформаційного бюлетеня з євроінтеграційних питань допускається за умови посилання на нього.